



SKK/AG Standard nr 2-2013

2013-07-02

§ 18-34

Protokoll fört vid sammanträde med Svenska Kennelklubbens arbetsgrupp för standardfrågor tisdag 2013-07-02.

Närvarande

Ordinarie ledamöter:

Renée Sporre-Willes (ordförande), Sonja Hagelberg

Protokoll:

Håkan Ericson

§ 18 Sammanträdet öppnas

Arbetsgruppens ordförande Renée Sporre-Willes hälsade de närvarande välkomna och öppnade därefter mötet.

§ 19 Val av justeringsperson

Jämte mötesordföranden kommer Sonja Hagelberg att justera protokollet.

§ 20 Dagordning

Beslöt AG Standard efter vissa justeringar fastställa föreslagen dagordning.

§ 21 Föregående AG Standardprotokoll 1-2013

Förelåg justerat protokoll från arbetsgruppens sammanträde 13/2 2013 vilket genomgicks.

§ 11 Nya/reviderade standarder från FCI

Noterade AG Standard att ett förslag till översättning av standarden för tysk spets även behandlades vid mötet och fastställdes för publicering.

Därefter lades protokollet med godkännande till handlingarna.

§ 22 SKK-protokoll

Förelåg för kännedom protokoll från CS 1-2/2013, AK 1-2/2013 och DK 1-2/2013 vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna utan särskilda kommentarer.

§ 23 Övriga protokoll

Förelåg protokoll från NKU/AU 6/2 2013, FCI General Committee 8-9/10 2012 samt 27-28/2 2013, FCI General Assembly 13-14/5 2013, FCI Standards Commission 21/3 2013 och FCI Standards and Scientific Committee 22/3 2013 vilka genomgicks.

Tillägg till FCI Model Standard

Noterade AG Standard att General Committee på förslag från Standards Commission antagit följande tillägg till FCI Model Standard: *“Only functionally and clinically healthy dogs with breed typical conformation should be used for breeding”*.

Beslöt AG Standard att införa meningen i svenska standardöversättningar under rubriken Nota bene i översättning: *“Endast funktionellt och kliniskt friska hundar med rastypisk konstruktion skall användas till avel”*.

§ 24 Information och rapporter

Information från SKK

Förelåg följande information för kännedom:

- SKKs verksamhetsberättelse 2011-2012
- Listor över avtalsanslutna klubbar samt raser utan klubbtilhörighet från SKKs föreningskommitté

Noterade AG Standard informationen.

Information från FCI

Cirkulär 32/2013 angående vit herdehund och registrering av vita tyska schäferhundar som vit herdehund och avel mellan raserna.

Noterade AG Standard informationen.

§ 25 Skrivelser angående standardöversättningar

Australian cattledog

Förelåg skrivelse från SBK och Svenska Australian Cattledogklubben angående den översättning av standarden som fastställdes av AG Standard 2013-02-13. SBK vill att färgen blue mottled ska översättas till blå samt färgen red speckle till rödspräcklig.

Beslöt AG Standard att översättningen av blue mottled kvarstår men att översättningen av red speckle ändras till rödspräcklig.

American staffordshire terrier

Förelåg skrivelse från Svenska Terrierklubben/Svenska American Staffordshire Terrierklubben angående översättningen av texten under rubriken färg.

Beslöt AG Standard att tillfråga FCI Standards Commission då FCIs och AKCs standarder inte överensstämmer beträffande färg och översättningen därför är oklar.

Shetland sheepdog

Förelåg skrivelse från Svenska Shetland Sheepdogklubben angående angivelsen av mankhöjd i standarden. FCIs standard och den svenska översättningen anger 36 cm som idealhöjd för tikar medan the Kennel Clubs standard anger 35,5 cm (14 inches).

Beslöt AG Standard ändra översättningen av mankhöjden för tikar till 35,5.

Noterade AG Standard att KC tidigare principiellt beslutat att ta bort alla inch-mått och ange dessa i centimeter avrundat uppåt.

Labrador retriever

Förelåg skrivelse från Svenska Spaniel och Retrieverklubben/Labradorklubben med begäran om två rättelser i översättningen av standarden för labrador retriever.

Beslöt AG Standard införa korrigeringsarna men i övrigt inte ändra översättningen.

§ 26 Remissyttranden

Inkomna remissyttranden angående översättningsförslag för följande raser behandlades:

Ras	Klubb	Beslut
grand danois	SGDK	publicering (bekräftelse av e-postbeslut)
vit herdehund	SBK	publicering
cocker spaniel	SSRK	publicering
chesapeake bay retriever	SSRK	publicering

Kommentarer

Cocker spaniel:

I två- och trefärgade färgställningar där vitt ingår ska vit inte stå först då det inte är hundens grundfärg. Kontakter angående detta har förts med Leif Andersson, färggenetiker från Sveriges lantbruksuniversitet.

Chesapeake bay retriever:

Texten under rubrikerna *Scale of points* och *Approximate measurements* översätts inte då de rubrikerna inte ingår i gällande FCI Model Standard. FCIs standard för chesapeake bay retriever är från 1995 och därmed inte uppdaterad beträffande rubriker och uppställning.

§ 27 Översättningar på remiss

Svar på remisser angående förslag till översättningar av följande standarder saknas:

Ras	Klubb	Beslut
bullterrier	SvTeK	påminnelse enligt gängse rutin
miniatyrbullterrier	SvTeK	påminnelse enligt gängse rutin
nihon teria	SvTeK	påminnelse enligt gängse rutin
yorkshireterrier	SvTeK	påminnelse enligt gängse rutin
perdigueiro portugues	SKF	påminnelse enligt gängse rutin
slovenský hrubosrsty stavac	SKF	påminnelse enligt gängse rutin

§ 28 Nya/reviderade standarder från FCI

Inga nya eller reviderade standarder har inkommit från FCI.

§ 29 Förslag till översättningar

Översättningsförslag för följande raser behandlades:

Ras	Översättare	Beslut
chodský pes	Renée Sporre Willes	publicering
tenterfield terrier	Renée Sporre Willes	remiss till SvTeK
estnisk stövare	Renée Sporre Willes	publicering

Kommentarer

Estnisk stövare:

Rasens namn ändras från estlandsstövare till estnisk stövare. Hemlandets namn är eesti hagijas.

§ 30 Översättningar under arbete

Följande översättningsuppdrag är under arbete:

Ras	Översättare
dogo argentino	Håkan Ericson
dogo canario	Håkan Ericson
ratonero bodeguero andalúz	Renée Sporre Willes
deutsche bracke	Håkan Ericson
bosanski ostrodlaki gonic-barak	Sonja Hagelberg

§ 31 Bordlagda översättningar

Följande översättningsuppdrag är bordlagda:

Ras	Översättare	Beslut
mexikansk nakenhund	Håkan Ericson	fortsatt bordlagd
cane corso	Håkan Ericson	fortsatt bordlagd
saarlooswolfhond	Håkan Ericson	fortsatt bordlagd
grosser münsterländer	Håkan Ericson	fortsatt bordlagd

§ 32 Beslut om offentliggörande och information

Beslöt AG Standard att det inte finns någon paragraf vars innehåll inte kan offentliggöras innan protokollet är justerat.

§ 33 Nästa sammanträde

Beslöt AG Standard att nästa sammanträde äger rum 9 oktober 2013 på SKKs kansli.

§ 34 Sammanträdet avslutas

Renée Sporre-Willes tackade de närvarande och avslutade därefter mötet.

Vid protokollet

Håkan Ericson

Justeras

Justeras

Renée Sporre-Willes

Sonja Hagelberg

Det justerade protokollet redovisar vad som avhandlats vid mötet. Beslut som fattats kan dock bli föremål för ändring av SKK/CS.